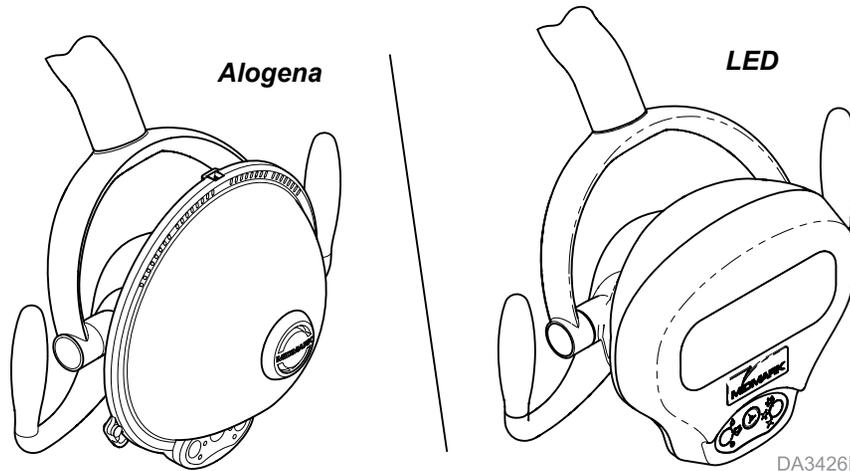


# Lampada odontoiatrica Midmark

**NOTA:** la presente guida per l'utente si applica a lampade alogene e LED.



DA3426i

<b>Simboli e informazioni relative alla conformità</b>	
<a href="#">Posizione del numero di serie</a> .....	2
<a href="#">Impiego</a> .....	3
<a href="#">Interferenze elettromagnetiche</a> .....	3
<a href="#">Condizioni di trasporto / conservazione / funzionamento</a> .....	3
<a href="#">Smaltimento dell'apparecchiatura</a> .....	3
<a href="#">Rappresentante autorizzato CE</a> .....	3
<a href="#">Assistenza</a> .....	3
<a href="#">Simboli</a> .....	4

<b>Funzionamento e regolazioni</b>	
<a href="#">Funzionamento della lampada</a> .....	5
<a href="#">Regolazione dell'intensità</a> .....	6
<a href="#">Impostazione composito</a> .....	7
<a href="#">Regolazione del fuoco della lampada</a> .....	8
<a href="#">Regolazioni della tensione del giunto a snodo</a> .....	9

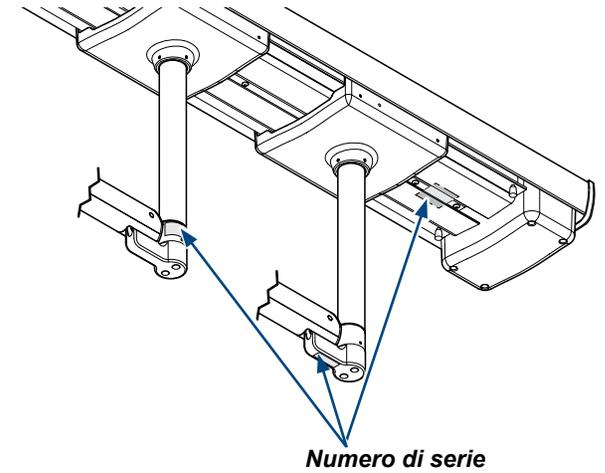
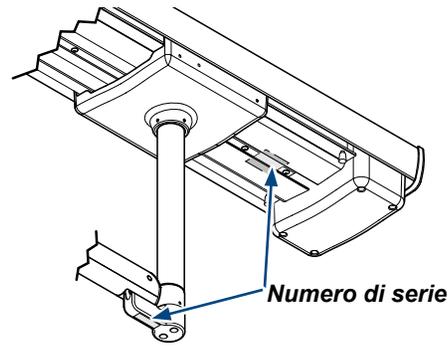
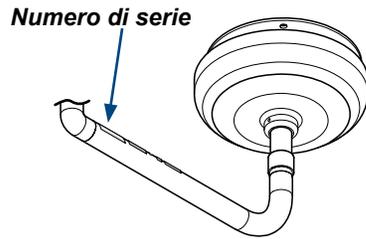
<b>Pulizia e manutenzione</b>	
<a href="#">Barriere protettive</a> .....	10
<a href="#">Procedure di pulizia</a> .....	10
<a href="#">Pulizia della lampada odontoiatrica</a> .....	11
<a href="#">Sostituzione della lampadina e ricambi</a> .....	12

<b>Specifiche e garanzia</b>	
<a href="#">Specifiche del prodotto</a> .....	13
<a href="#">Avvertenze per lampade odontoiatriche</a> .....	15
<a href="#">Compatibilità elettromagnetica - Indicazioni e dichiarazione del produttore</a> .....	16
<a href="#">Informazioni sulla garanzia</a> .....	19

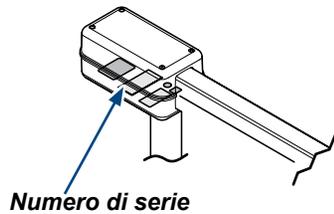
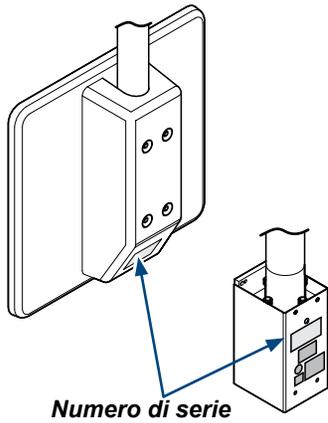
Per informazioni sull'installazione, visitare la sezione: ["Technical Library" sul sito Midmark.com](#)

## Posizione del numero di serie

### Lampade montate a soffitto



### Lampade montate a parete/ armadietto

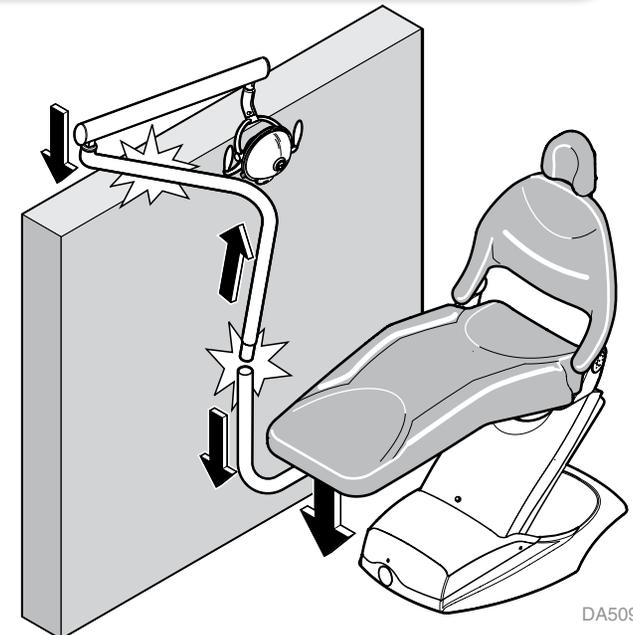
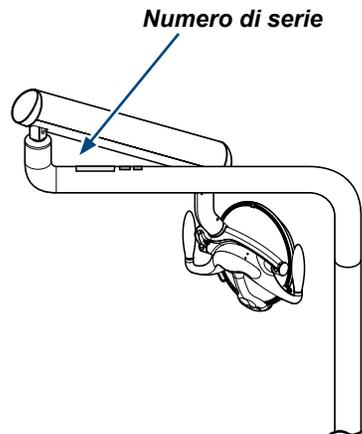


### Lampade montate a poltrona



#### Attenzione

Tenere presente che il braccio della lampada montata a poltrona può staccarsi dal braccio inferiore se ostruito da un oggetto fermo mentre si abbassa la sedia. Se non si evita questa situazione potenzialmente pericolosa, potrebbero verificarsi lesioni personali.



DA5092i

## **Informazioni sulla conformità**

### **Impiego**

Questo prodotto è progettato per ambienti odontoiatrici per fornire l'illuminazione durante le procedure odontoiatriche.

### **Interferenze elettromagnetiche**

I componenti per studi odontoiatrici Midmark sono progettati e realizzati in modo da ridurre le interferenze elettromagnetiche con altri dispositivi. Se si verificano interferenze tra questa apparecchiatura e altri dispositivi, allontanare il dispositivo che causa l'interferenza e/o collegare il prodotto a un circuito elettrico isolato.

### **Condizioni di trasporto / conservazione / funzionamento**

Temperatura di trasporto / conservazione: ..... da -5 °C a 38 °C  
(da 23 °F a 100 °F)

Umidità relativa: ..... dal 10% al 90% (senza condensa)

Pressione atmosferica: ..... da 50 kPa a 106 kPa (da 7.2 PSI a 15.3 PSI)

Intervallo della temperatura di esercizio: ..... da 15 °C a 35 °C  
(da 59 °F a 95 °F)

### **Smaltimento dell'apparecchiatura**

Al termine del ciclo di vita del prodotto le unità, gli accessori e gli altri materiali di consumo possono risultare contaminati a seguito del normale utilizzo. Consultare le norme e le ordinanze locali per il corretto smaltimento dell'apparecchiatura e degli altri materiali di consumo.

### **Rappresentante autorizzato CE**

Tutta la corrispondenza proveniente dai paesi dell'Unione europea relativa a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al rappresentate Midmark autorizzato CE identificato di seguito.

Newmed Srl.  
Via Lenin 79/A  
Quattro Castella (RE), 42020, Italia  
Telefono: +39.0522.875.166  
Fax: +39.0522.243.096

### **Assistenza**

Rivolgere tutte le richieste di assistenza al proprio rivenditore autorizzato Midmark. Durante la chiamata è necessario fornire le seguenti informazioni:

Numero di modello/seriale  
Data di acquisto  
Dettagli del cattivo funzionamento

# Simboli

Questi simboli possono trovarsi sull'attrezzatura e/o nei manuali.



## AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi.



## Attenzione

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni lievi o moderate. Viene anche utilizzato per segnalare pratiche non sicure.



## Allarme apparecchiatura

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare danni all'apparecchiatura.



Fare riferimento al manuale di istruzioni/libretto



Parte applicata di tipo B



Numero di catalogo



Numero di serie



Fabbricante



Fragile



Orientamento corretto per la spedizione



Umidità relativa



Temperatura di trasporto e conservazione



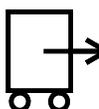
Pressione atmosferica



Tenere all'asciutto



Altezza massima di impilamento (fare riferimento al numero "n" sulla confezione)



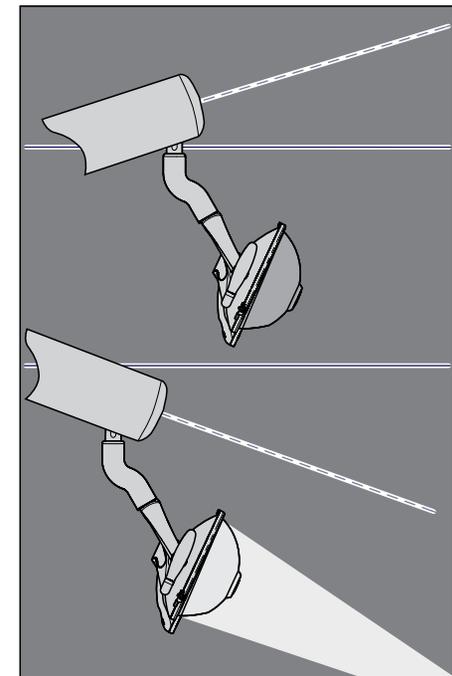
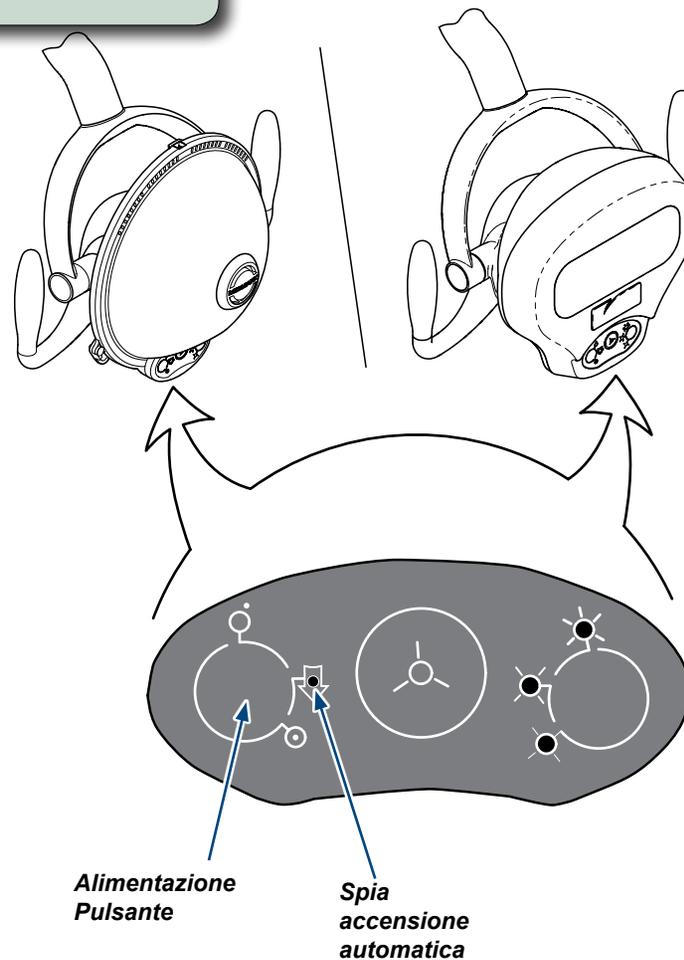
Orientamento per il trasporto

## Funzionamento della lampada

Premere il tasto di accensione sul touchpad per scorrere le modalità di funzionamento *Accensione automatica* / *Accensione manuale* / *Spegnimento*.

### Per usare la modalità di accensione automatica...

- A) Premere il tasto di accensione finché la spia dell'accensione automatica non si illumina.
- B) Per accendere la lampada, abbassare il gruppo luce (al di sotto della posizione orizzontale).
- C) Per spegnere la lampada, alzare il gruppo luce (al di sopra della linea orizzontale).



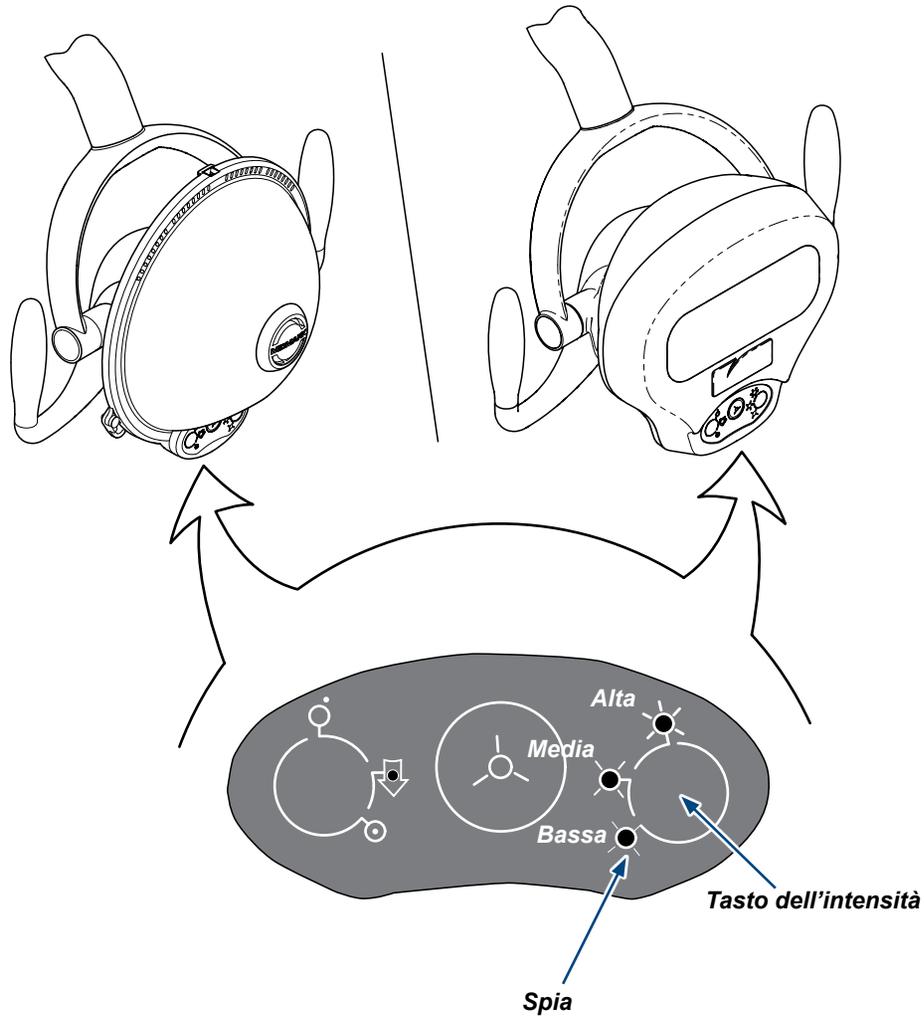
DA3455i

## Regolazione dell'intensità

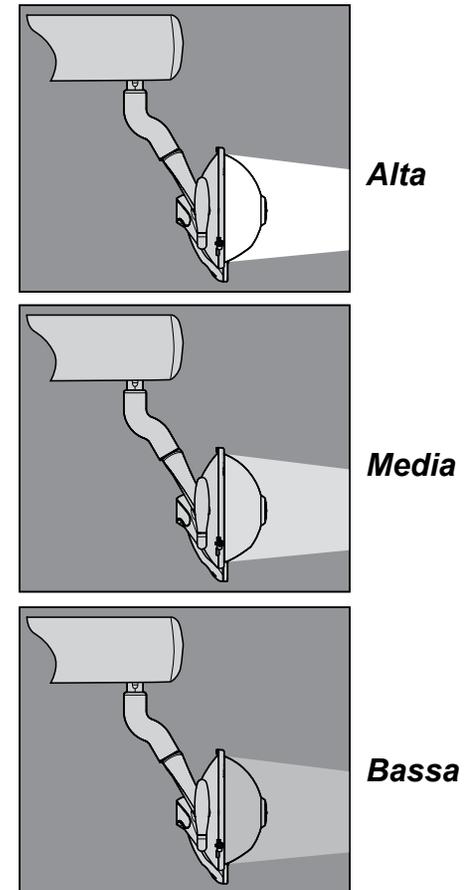
### **Per regolare l'intensità della lampada...**

Premere (e rilasciare) il tasto dell'intensità per scorrere le impostazioni dell'intensità: Alta / Media / Bassa.

Nota: la spia indica l'impostazione corrente.



### **Specifiche della lampada**



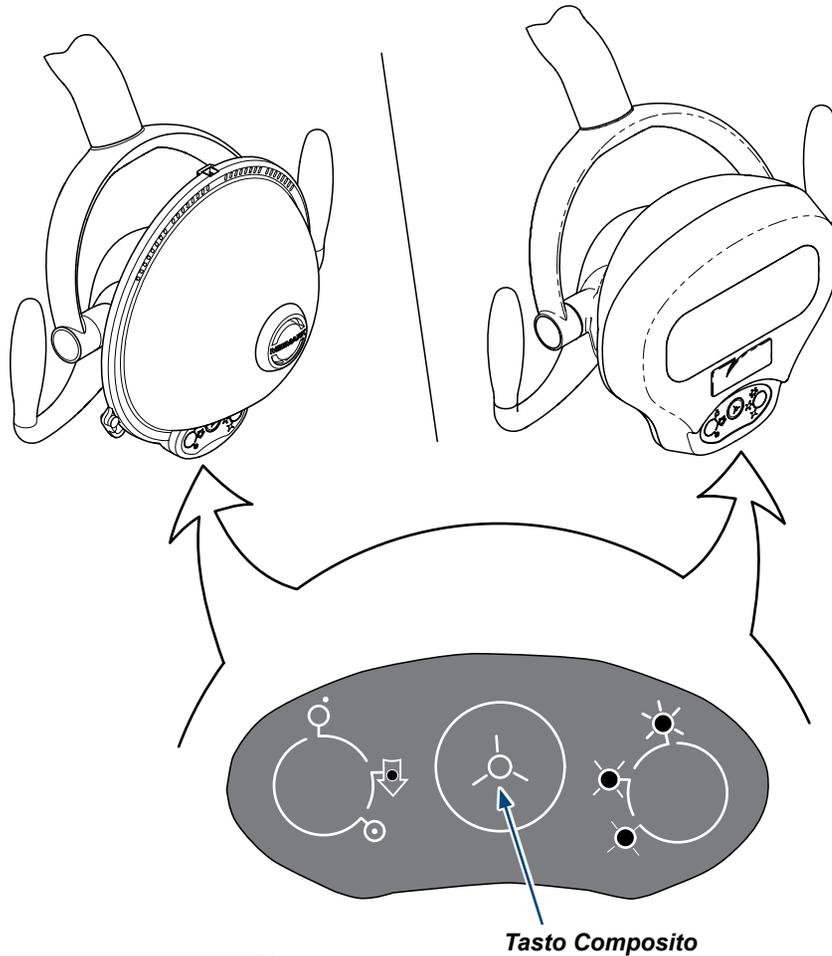
DA3457I

## Impostazione composito

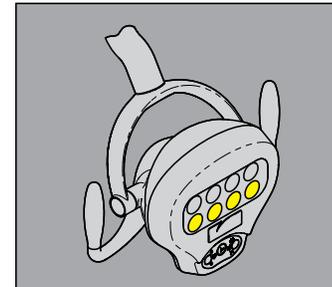
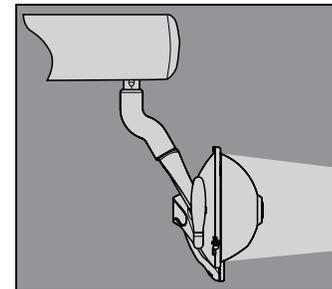
Questa impostazione fornisce un'illuminazione diversa dalla normale intensità, che potrebbe causare l'indurimento prematuro dei materiali odontoiatrici in composito.

### Per attivare l'impostazione Composito...

Premere (e rilasciare) il tasto Composito per produrre un fascio di luce supplementare di bassa intensità.



### Specifiche della lampada



DA3460i

### Nota

L'unità di erogazione Procenter non dispone del tasto Composito.

### Nota

Anche il comando senza fili della poltrona Elevance dispone di un tasto Composito.

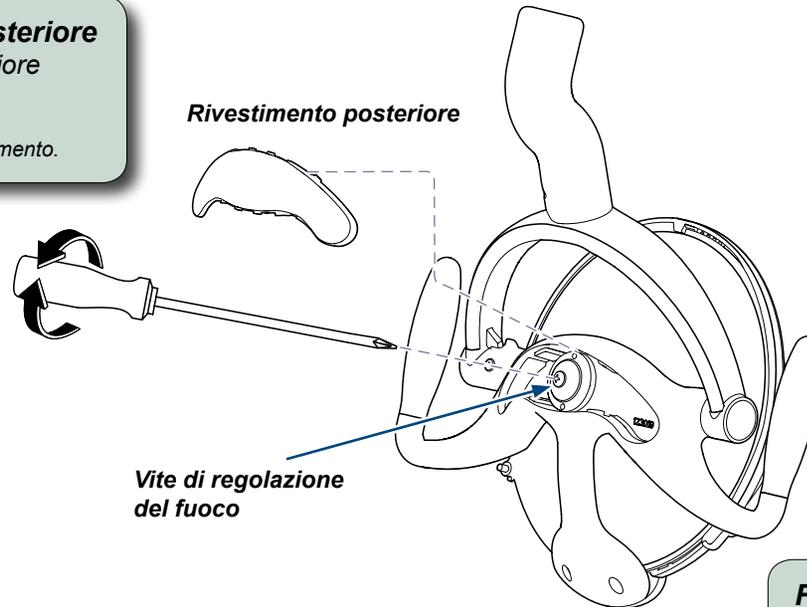
## Regolazione del fuoco della lampada (SOLO lampada alogena)

Questa regolazione controlla la nitidezza dell'illuminazione a una determinata distanza. Il fuoco della lampada viene impostato in fabbrica per una distanza di 69 cm (27 pollici). Tale distanza è misurata dal gruppo luce al paziente.

### Fase 1: rimuovere il rivestimento posteriore

Fare leva per rimuovere il rivestimento posteriore dalla lampada.

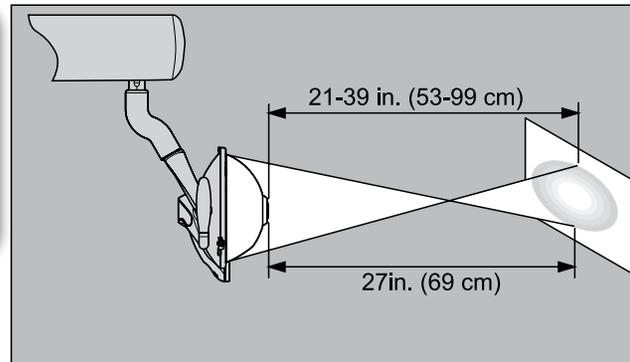
Nota: usare un cacciavite a taglio per fare leva sul rivestimento.



### Fase 2: impostare la distanza del bersaglio

Collocare il gruppo luce alla distanza desiderata dal bersaglio (per es. la parete) e accendere la lampada.

Nota: la distanza deve essere compresa tra 53 e 99 cm (21-39 pollici).



### Fase 3: regolare il fuoco della lampada

Usare un cacciavite a croce per regolare la vite di regolazione del fuoco.

Nota: il fuoco suggerito per la lampada è un ovale di circa 8 x 20 cm (3 x 8 pollici).

### Nota

L'intensità della lampada diminuisce all'aumentare dell'area di fuoco del bersaglio.

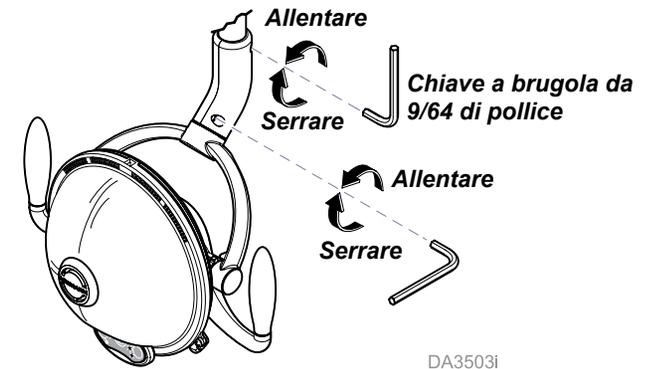
DA3461i

## Regolazioni della tensione del giunto a snodo

### Per regolare la tensione del giunto a snodo del braccio o della forcella...

- Rimuovere le viti e la copertura dello snodo con una chiave a brugola da 3/32 di pollice.
- Stringere o allentare le viti a brugola della pastiglia antiusura posta nel giunto a snodo del braccio o della forcella.

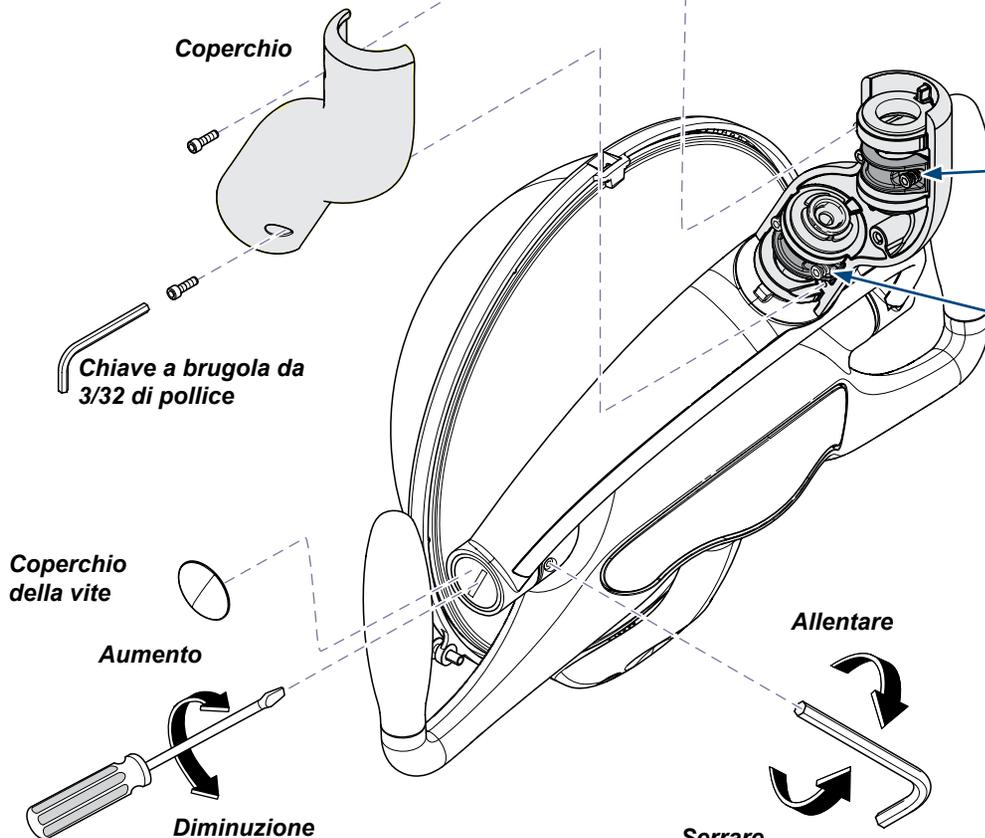
Nota: usare una chiave a brugola da 3/32 di pollice per rimuovere il rivestimento ed effettuare le regolazioni.



### Per regolare la tensione del giunto a snodo del braccio...

- Regolare la vite di fermo con una chiave a brugola da 9/64 di pollice.

### Lampada alogena in figura



Pastiglia antiusura dello snodo del braccio

Pastiglia antiusura dello snodo della forcella

### Per regolare la tensione del giunto a snodo del gruppo luce...

- Rimuovere il coperchio della vite.
- Allentare la vite di fermo.
- Regolare la vite di regolazione della tensione.
- Serrare la vite di fermo.
- Installare il coperchio della vite.

Nota: usare una chiave a brugola da 5/64 di pollice per la vite di fermo.

# Pulizia e manutenzione

## **Barriere protettive**

Le barriere protettive monouso e gli articoli usa e getta riducono notevolmente la necessità di usare detergenti chimici, prolungando la durata utile dell'apparecchiatura. I materiali delle barriere protettive devono essere impermeabili a liquidi e umidità.

### **Esempi di barriere protettive:**

- Coperture di plastica (disponibili presso il rivenditore o il produttore dell'apparecchiatura)
- Pellicole trasparenti in materiale plastico
- Sacchetti di plastica
- Teli di plastica
- Tubazioni di plastica
- Carta plastificata
- Materiali simili a quelli elencati sopra

## **Procedure di pulizia**

Utilizzare prodotti per la pulizia adeguati alle varie situazioni, per esempio acqua calda e detergenti delicati o una soluzione al 10% di acqua e candeggina.

### **NOTA**

Non esiste un prodotto per la pulizia adatto per tutte le strutture e per tutte le procedure odontoiatriche. Di seguito sono elencati alcuni enti che possono fornire assistenza nella scelta dei detergenti migliori per il tipo di procedura odontoiatrica praticata.

- **Organization for Safety & Asepsis Procedures (Organizzazione per le procedure di sicurezza e asepsi):**

<http://www.osap.org>

- **American Dental Association (Associazione odontoiatrica americana):**

<http://www.ada.org>

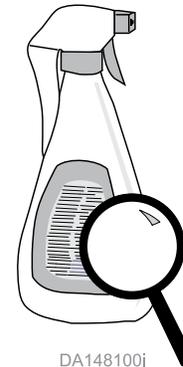
- **Dept. of Health & Human Resources  
Centers for Disease Control & Prevention (Dipartimento per i servizi sanitari e umani, Centri per la prevenzione e il controllo delle malattie):**

<http://www.cdc.gov>



### **Attenzione**

*Midmark non si assume alcuna responsabilità, né espressa né implicita, dei risultati. In questa guida sono indicate le procedure suggerite, basate sulle informazioni più complete disponibili al momento della stampa.*



DA148100i

**Leggere tutte  
le etichette  
attentamente!**

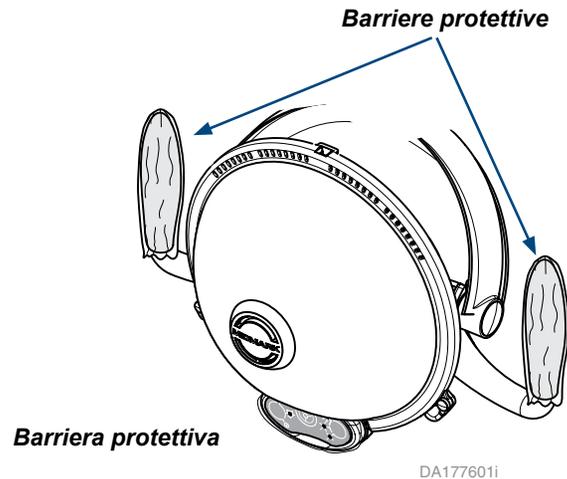


DA177400i

## Pulizia della lampada odontoiatrica

**All'inizio di ogni giornata di lavoro...**  
Utilizzare barriere protettive per ricoprire le superfici da proteggere dalla contaminazione.

Nota: sostituire le barriere protettive per ogni paziente.



**Per pulire la lampada LED...**  
Strofinare delicatamente la superficie esterna con un panno morbido inumidito e sapone delicato.

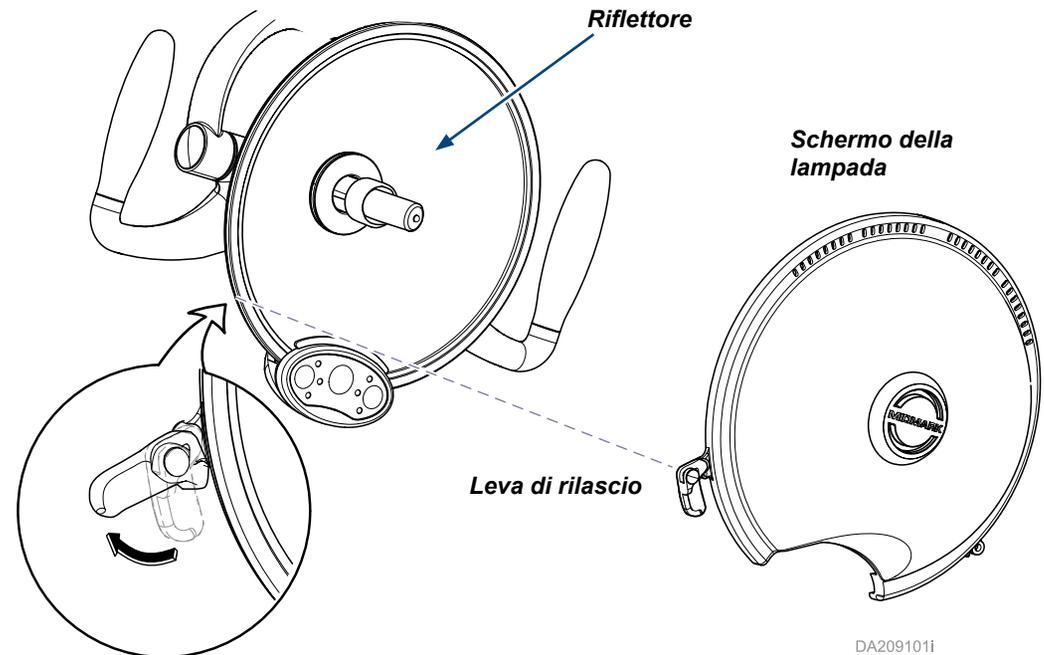
**Per pulire la parte esterna dello schermo della lampada... (SOLO lampada alogena)**

Strofinare delicatamente con un panno morbido usando acqua e sapone delicato.



### Attenzione

La lampadina potrebbe essere MOLTO CALDA. Attendere almeno 5 minuti perché la lampadina si raffreddi prima di rimuovere lo schermo della lampada. Non accendere la lampada quando lo schermo è smontato.



**Per pulire la parte interna dello schermo della lampada e il riflettore... (SOLO lampada alogena)**

- Spegnere la lampada e attendere 5 minuti perché si raffreddi.
- Sbloccare le due leve.
- Strofinare delicatamente con un panno morbido usando acqua e sapone delicato.
- Rimontare lo schermo della lampada e bloccare le due leve di rilascio.

## Sostituzione della lampadina e ricambi (SOLO lampada alogena)



### Allarme apparecchiatura

Non toccare mai una lampadina nuova a mani nude. Lasciare il manicotto di plastica sulla lampadina per proteggerla dal grasso della pelle. Il grasso della pelle causa il riscaldamento eccessivo di particolari punti della lampadina, riducendone la durata.



### Attenzione

La lampadina potrebbe essere MOLTO CALDA. Attendere almeno 5 minuti perché la lampadina si raffreddi prima di rimuovere lo schermo della lampada. Non accendere la lampada quando lo schermo è smontato.

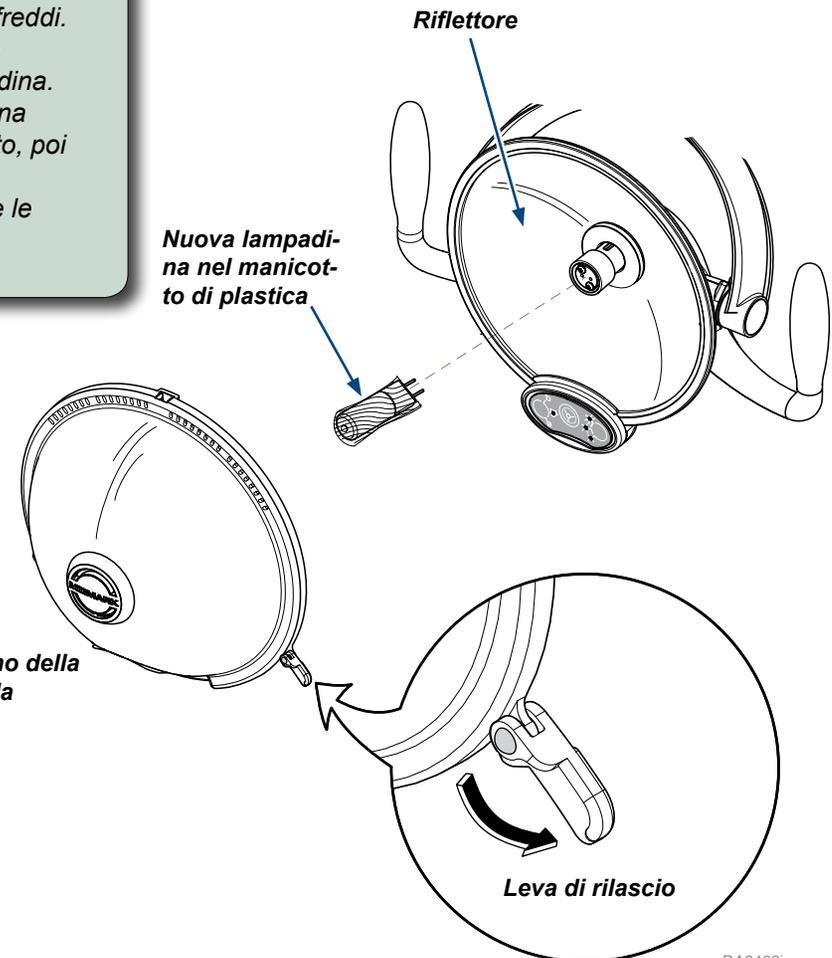
### Per sostituire la lampadina...

- Attendere 5 minuti perché la lampadina si raffreddi.
- Sbloccare le due leve di rilascio, rimuovere lo schermo della lampada e rimuovere la lampadina.
- Lasciare il manicotto di plastica sulla lampadina nuova mentre la si inserisce nell'alloggiamento, poi rimuoverlo.
- Montare lo schermo della lampada e bloccare le due leve di rilascio.



### Attenzione

Non accendere la lampada quando lo schermo è smontato.



Per i ricambi, consultare i cataloghi ricambi nella sezione "Technical Library" (Documentazione tecnica) sul sito [www.midmark.com](http://www.midmark.com)

DA3463i

## Specifiche della lampada

<b>Modelli della lampada odontoiatrica Midmark:</b>		
	<b>Alogena</b>	<b>LED</b>
Lampadina (gruppo lampada):	17 V c.a., 95 W, GY 6,35	Nessun componente riparabile dall'utente
Caratteristiche del fusibile:	Tipo 3AG, T1.5 AL, 250 V c.a. 0,6 x 3,2 cm (1/4 x 1-1/4 poll.)	Tipo 3AG, T1.5 AL, 250 V c.a. 0,6 x 3,2 cm (1/4 x 1-1/4 poll.)
Caratteristiche del fusibile (TLM):	Tipo T, 1.6A, 250 VCA, 5mm x 20 mm, Elevata capacità di interruzione (HBC)	Tipo T, 1.6A, 250 VCA, 5mm x 20 mm, Elevata capacità di interruzione (HBC)
Temperatura colore	Lampadina...3000 °K Gruppo lampada... 5000 °K (+/- 500 °K) (fuori dal riflettore)	5700 °K (modalità di funzionamento)
Intensità luminosa:		
Impostazione Bassa	< 20.500 lux (< 1900 fc)	< 13.700 lux (< 1275 fc)
Impostazione Media	< 30.100 lux (< 2800 fc)	< 22.600 lux (< 2100 fc)
Impostazione Alta	< 37.700 lux (< 3500 fc)	< 25.500 lux (< 2375 fc)
Impostazione Composito	< 8.100 lux (< 750 fc)	< 23.100 lux (< 2150 fc)
Dimensione fascio	9,5 cm x 20 cm (3-1/3 x 7-1/2 poll.)	8,5 cm x 19,1 cm (3-3/4 x 7-7/8 poll.)
Peso della lampada	12,2 kg (27 libbre)	12,2 kg (27 libbre)
Peso della lampada e del braccio:		
Versione per montaggio Sx/Dx:	18,2 kg (40.1 libbre)	18,2 kg (40.1 libbre)
Versione su consolle:	12,9 kg (28.5 libbre)	12,9 kg (28.5 libbre)
Versione su binario:	8,8 kg (19.5 libbre)	8,8 kg (19.5 libbre)

## **Specifiche della lampada...continua**

<b>Modello della lampada odontoiatrica Midmark: (alogeno)</b>		
<b>Stile di montaggio</b>	<b>Caratteristiche elettriche:</b>	<b>Conforme alle seguenti normative in vigore:</b>
Poltrona Elevance: 153818 (da -001 a -006)  153914 (-002)	Alimentatore modello n.:153808-001, -002	Classe I, parte applicata tipo B, apparecchiatura ordinaria (IPX0), funzionamento continuo  ES/IEC/EN 60601-1, CAN/CSA C22.2 60601-1 (Normative di sicurezza), EN/IEC 60601-1-2 (Normative EMC)
Poltrona Knight: 153937 (da -001 a -004)	Alimentatore modello n.:153808-001, -002	Classe I, parte applicata tipo B, apparecchiatura ordinaria (IPX0), funzionamento continuo
A soffitto: 153637-001 A parete: 153640-001 Armadietto: 153641-001 Universale: 153639-001	115/230 V c.a., 2A/1A, 50/60 Hz	ES/IEC/EN 60601-1, CAN/CSA C22.2 60601-1 (Normative di sicurezza), EN/IEC 60601-1-2 (Normative EMC)
Lampada su binario/Monitor: 153829 (da -001 a -008) e 153830 (da -001 a -008)	115 V c.a., 1,5 A, 50/60 Hz	UL 60601-1:2003 R6.03 CAN/CSA C22.2 N. 601.1-M90
Binario: 153656-001	115/230 V c.a., 1,2/0,6 A, 50/60 Hz	UL 60601-1:2003 R6.03 CAN/CSA C22.2 N. 601.1-M90

<b>Modello della lampada odontoiatrica Midmark: (LED)</b>		
<b>Stile di montaggio</b>	<b>Caratteristiche elettriche:</b>	<b>Conforme alle seguenti normative in vigore:</b>
Poltrone Elevance e Ultra: 153901 (da -001 a -008)  153915 (-002)	Alimentatore modello n.:153808-001, -002	Classe I, parte applicata tipo B, apparecchiatura ordinaria (IPX0), funzionamento continuo  ES/IEC/EN 60601-1, CAN/CSA C22.2 60601-1 (Normative di sicurezza), EN/IEC 60601-1-2 (Normative EMC)
Poltrona Knight: 153938 (da -001 a -004)	Alimentatore modello n.:153808-001, -002	Classe I, parte applicata tipo B, apparecchiatura ordinaria (IPX0), funzionamento continuo
A soffitto: 153905-002 A parete: 153908-002 Armadietto: 153909-002 Universale: 153904-002	115/230V CA, 190mA/330mA, 50/60HZ	ES/IEC/EN 60601-1, CAN/CSA C22.2 60601-1 (Normative di sicurezza), EN/IEC 60601-1-2 (Normative EMC)
Lampada su binario/Monitor: 153906 (da -010 a -018) e 153907 (da -010 a -018)	115 V c.a., 600 mA, 50/60 Hz	UL 60601-1:2003 R6.03 CAN/CSA C22.2 N. 601.1-M90
Binario: 153910-002	115/230 V c.a., 300 mA, 50/60 Hz	UL 60601-1:2003 R6.03 CAN/CSA C22.2 N. 601.1-M90

## Avvertenze per lampade odontoiatriche



### AVVERTENZA

*Non sono ammesse modifiche a questo dispositivo.*



### AVVERTENZA

*L'uso di questo dispositivo in posizione adiacente o impilata con altri apparecchi va evitato in quanto rischia di compromettere il corretto funzionamento. Laddove non fosse possibile evitare una configurazione simile, occorrerà osservare il dispositivo e gli altri apparecchi per accertarne il funzionamento normale.*



### AVVERTENZA

*L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore potrebbe aumentare le emissioni elettromagnetiche o ridurre l'immunità elettromagnetica del dispositivo, compromettendone di conseguenza il corretto funzionamento.*



### AVVERTENZA

*I sistemi di comunicazione RF portatili (incluse periferiche quali cavi d'antenna e antenne esterne) vanno utilizzati a una distanza di almeno 30 cm da qualsiasi componente della lampada odontoiatrica, inclusi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario si rischia di compromettere le prestazioni.*



### AVVERTENZA

*L'apparecchiatura non deve essere utilizzata in presenza di miscele anestetiche infiammabili con ossigeno, aria o ossido nitroso.*

*Chiarimento: l'apparecchiatura può essere utilizzata in presenza di ossigeno, aria od ossido nitroso.*



### Attenzione

*Isolare completamente la luce dall'alimentazione elettrica:*

*In caso di luci dotate di cavo di alimentazione staccare il cavo stesso.*

*In caso di luci collegate direttamente all'alimentazione elettrica occorre collegare i fili a un interruttore di dimensioni adeguate e tale interruttore deve essere spento.*

## Compatibilità elettromagnetica - Indicazioni e dichiarazione del produttore

### Indicazioni e dichiarazione del produttore – Emissioni elettromagnetiche

La lampada odontoiatrica Midmark è progettata per l'utilizzo nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'operatore della lampada odontoiatrica Midmark deve garantire che l'utilizzo abbia luogo in tale ambiente.

<i>Test sulle emissioni</i>	<i>Conformità</i>	<i>Ambiente elettromagnetico – Indicazioni</i>
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	La lampada odontoiatrica Midmark utilizza energia in radiofrequenza unicamente per le sue funzioni interne. Pertanto, le sue emissioni RF sono molto ridotte e non suscettibili di causare interferenze con i dispositivi elettronici adiacenti.
Emissioni RF CISPR 11	Classe A	La lampada odontoiatrica Midmark è adatto all'utilizzo in strutture di qualsiasi tipo, eccetto in strutture residenziali o direttamente connesse alla rete pubblica elettrica a bassa tensione che alimenta gli edifici residenziali.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione/emissioni flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

### Distanze di separazione raccomandate tra i dispositivi portatili e mobili per comunicazioni RF e la lampada odontoiatrica Midmark

La lampada odontoiatrica Midmark è progettata per l'utilizzo in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi RF radiati sono controllati. Il cliente o l'operatore della lampada odontoiatrica Midmark può contribuire a evitare interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra i dispositivi portatili e mobili per comunicazioni RF (trasmettitori) e la lampada odontoiatrica Midmark, come raccomandato sotto, in base alla potenza massima in uscita dell'apparecchiatura di comunicazione.

<i>Potenza massima radiata in uscita del trasmettitore W</i>	<i>Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore m</i>		
	<i>Da 150 kHz a 80 MHz</i>	<i>Da 80 MHz a 800 MHz</i>	<i>Da 800 MHz a 2,5 GHz</i>
	$d = [3,5/\sqrt{1}] \sqrt{P}$	$d = [3,5/\sqrt{E1}] \sqrt{P}$	$d = [7/\sqrt{E1}] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

Per i trasmettitori la cui potenza massima nominale in uscita non è elencata sopra, la distanza di separazione raccomandata  $d$  in metri (m) può essere stimata utilizzando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove  $P$  è la potenza nominale massima in uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo il produttore del trasmettitore.

**NOTA 1:** a 80 MHz e 800 MHz si applica la distanza di separazione per la fascia di frequenza superiore.

**NOTA 2:** queste linee guida potrebbero non essere applicabili a tutte le situazioni. Sulla propagazione elettromagnetica influiscono l'assorbimento e la riflessione di strutture, oggetti e persone.

## Indicazioni e dichiarazione del produttore – Immunità elettromagnetica

La lampada odontoiatrica Midmark è progettata per l'utilizzo nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'operatore della lampada odontoiatrica Midmark deve garantire che l'utilizzo abbia luogo in tale ambiente.

<i>Test di immunità</i>	<i>Livello di test IEC 60601</i>	<i>Livello di conformità</i>	<i>Ambiente elettromagnetico - Indicazioni</i>
			<p>Occorre evitare l'utilizzo di dispositivi portatili e mobili per comunicazioni RF a una distanza inferiore alla distanza di separazione raccomandata, calcolata sulla base dell'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, rispetto a tutte le parti della lampada odontoiatrica Midmark, cavi inclusi.</p> <p><b>Distanza di separazione raccomandata:</b></p>
RF condotta IEC 61000-4-6	3V rms Da 150kHz a 80MHz	3V	$d = [3,5/\sqrt{P}] \sqrt{P}$
RF radiata IEC 61000-4-3	3V/m Da 80MHz a 2,5GHz	3V/m	$d = [3,5/E1] \sqrt{P}$ Da 80 MHz a 800 MHz $d = [7/E1] \sqrt{P}$ Da 800 MHz a 2,5 GHz
			<p>Dove P è la potenza massima nominale in uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo il produttore del trasmettitore e d è la separazione raccomandata in metri (m).</p> <p>Intensità di campo da trasmettitori RF fissi, determinata tramite rilevazione elettromagnetica in loco<sup>a</sup>, deve essere inferiore al livello di conformità in ciascuna fascia di frequenza.<sup>b</sup></p> <p>Potrebbero verificarsi interferenze in prossimità delle apparecchiature contrassegnate dal seguente simbolo: </p>

**NOTA 1:** a 80 MHz e 800 MHz si applica la fascia di frequenza superiore

**NOTA 2:** queste linee guida potrebbero non essere applicabili a tutte le situazioni. Sulla propagazione elettromagnetica influiscono l'assorbimento e la riflessione di strutture, oggetti e persone.

<sup>a</sup> Le intensità di campo da trasmettitori fissi, quali stazioni base per radiotelefoni (cellulari/cordless) e radiomobili terrestri, radio amatoriali, trasmissioni radio AM e FM e trasmissioni TV non possono essere previste teoricamente con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto ai trasmettitori RF fissi occorre procedere a una rilevazione elettromagnetica in loco. Qualora l'intensità di campo misurata nel luogo di utilizzo della lampada odontoiatrica Midmark sia superiore al livello di conformità RF applicabile di cui sopra, occorrerà osservare il dispositivo per accertarne il corretto funzionamento. Qualora vengano rilevate prestazioni anomale, occorrerà adottare misure supplementari, ad esempio riorientare o riposizionare la lampada odontoiatrica Midmark.

<sup>b</sup> Oltre la fascia di frequenza da 150 kHz a 80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 3 V/m.

## Indicazioni e dichiarazione del produttore - Immunità elettromagnetica

La lampada odontoiatrica Midmark è progettata per l'utilizzo nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'operatore della lampada odontoiatrica Midmark deve garantire che l'utilizzo abbia luogo in tale ambiente.

<i>Test di immunità</i>	<i>Livello di test IEC 60601</i>	<i>Livello di conformità</i>	<i>Ambiente elettromagnetico - Indicazioni</i>
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV a contatto ± 8 kV in aria	± 2, 4, 6 kV a contatto ± 2, 4, 8 kV in aria	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti con materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Transitore elettrico veloce / burst IEC 61000-4-4	± 2 kV per linee di alimentazione elettrica ± 1 kV per linee di ingresso/uscita	± 2 kV	La qualità della corrente di alimentazione deve essere equivalente a quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Sovratensione IEC 61000-4-5	±1kV da linea a linea ±2kV da linea a terra	± 0,5, 1 kV ± 0,5, 1, 2 kV	La qualità della corrente di alimentazione deve essere equivalente a quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione elettrica in ingresso IEC 61000-4-11	<5% $U_T$ (calo >95% in $U_T$ per 0,5 cicli)  40% $U_T$ (calo del 60% in $U_T$ per 5 cicli)  70% $U_T$ (calo del 30% in $U_T$ per 25 cicli)  <5% $U_T$ (calo >95% in $U_T$ per 5 s)	0% $U_T$ (calo 100% in $U_T$ per 0,5 cicli)  40% $U_T$ (calo del 60% in $U_T$ per 5 cicli)  70% $U_T$ (calo del 30% in $U_T$ per 25 cicli)  <5% $U_T$ (calo >95% in $U_T$ per 5 s)	La qualità della corrente di alimentazione deve essere equivalente a quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero. Qualora l'operatore della lampada odontoiatrica Midmark richieda la continuità del servizio in caso di interruzione elettrica, si raccomanda l'utilizzo di un gruppo di continuità o di una batteria per l'alimentazione della lampada odontoiatrica Midmark.
Campo magnetico a frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici a frequenza di rete devono attestarsi ai livelli caratteristici di un luogo tipico in un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.

**NOTA:**  $U_T$  è la tensione della rete elettrica CA prima dell'applicazione del livello di test.

# Informazioni sulla garanzia

## Garanzia limitata Midmark - Prodotti dentali

### Ambito di applicazione della garanzia

Midmark Corporation ("Midmark") garantisce all'acquirente originale, a propria discrezione, la riparazione o la sostituzione di componenti dei prodotti dentali fabbricati dalla stessa Midmark (ad eccezione dei componenti non coperti da garanzia, elencati in "Esclusioni") che presentino difetti di materiale o di fabbricazione in normali condizioni di uso e di manutenzione. L'obbligo di Midmark ai fini della presente garanzia limitata si limita alla riparazione o sostituzione dei componenti in oggetto. La presente garanzia limitata si applica unicamente ai difetti segnalati a Midmark, durante il periodo di validità della garanzia, che, in seguito ad esame di Midmark, si dimostrino effettivamente tali. La presente garanzia si applica esclusivamente al primo acquirente di un prodotto e non è trasferibile o alienabile. Potranno essere utilizzati componenti o prodotti di sostituzione o ricondizionati, purché presentino caratteristiche di qualità e specifiche equivalenti a quelle dei componenti o prodotti nuovi.

### PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA

Il periodo di validità della garanzia, a partire dalla data di consegna all'acquirente originale, sarà come segue: Con efficacia dal 1° marzo 2018, i periodi di validità della garanzia calcolati a partire dalla data della fattura all'utente originale, sono come segue:

1. PRODOTTI PER SALA OPERATORIA
  - a. Cinque (5) anni per tutti i prodotti (ad eccezione degli articoli da (b) fino a (e)).
  - b. Due (2) anni per la tappezzeria di rivestimento (poltrone e seggiolini).
  - c. Il modulo "KINK-VALVE" è coperto da una garanzia di dieci (10) anni.
  - d. La lampadina originale di una lampada nuova è coperta da un (1) anno di garanzia.
  - e. Sono esclusi gli accessori non prodotti da Midmark, inclusi, in modo non limitativo, i sistemi di manipoli Bien Air, l'ablatore Dentsply Cavitron, l'ablatore e il fotopolimerizzatore Satelec e le videocamere Sopro.
2. I PRODOTTI DI CHIRURGIA ORALE sono coperti da una garanzia di un (1) anno.
3. I PRODOTTI DEI SISTEMI DI STERILIZZAZIONE sono coperti da una garanzia di un (1) anno.
4. I PRODOTTI PER LA PULIZIA AD ULTRASUONI sono coperti da una garanzia di due (2) anni.
5. PRODOTTI AD ARIA COMPRESSA E A VUOTO
  - a. Compressori PowerAir® senza olio – Cinque (5) anni o 3.500 ore di utilizzo, alla prima scadenza.
  - b. Aspiratori PowerVac® e PowerVac® G – Cinque (5) anni o 10.000 ore di utilizzo, alla prima scadenza (salvo che la garanzia sulla pompa a vuoto sia di dieci (10) anni o di 20.000 ore di utilizzo, alla prima scadenza).
  - c. Pompe per vuoto ad anello liquido PowerAir® – Cinque (5) anni o 10.000 ore di utilizzo, alla prima scadenza.
  - d. Aspirazione chirurgica PowerMax – Due (2) anni.
  - e. Separatore di amalgama Serie Hg5 - Un (1) anno. (f) Accessori prodotti da Midmark - Un (1) anno.
6. ARREDI PER STUDI ODONTOIATRICI SYNTHESIS™ E PRODOTTI ARTIZAN® EXPRESSIONS
  - a. Cinque (5) anni per tutti i prodotti e componenti, ivi compresi i pannelli anteriori degli sportelli e dei cassettei, le rotelle e le guide di scorrimento, salvo per gli elementi di cui ai punti (b), (c) e (d).
  - b. Tre (3) anni per i componenti elettrici come le luci di lavoro/luci LED, i cavi, i comandi e gli accessori.
  - c. Due (2) anni per il supporto monitor su binari scorrevoli e relativi componenti, nonché per la tappezzeria di rivestimento. (d) Un (1) anno per i piani di lavoro e la laccatura, accessori compresi.

7. I PRODOTTI DI IMAGING sono garantiti per un periodo di due (2) anni, salvo il lettore ClearVision CR, che è garantito per (1) anno.
8. Le parti e gli accessori di sostituzione MIDMARK sono coperti da una garanzia di novanta (90) giorni.

### ESCLUSIONI

Questa garanzia non copre, e di conseguenza non vincola Midmark per:

1. difetti, danni o altre condizioni provocati, interamente o in parte, da uso improprio, abuso, negligenza, alterazione, incidente, danni da trasporto, conservazione inadeguata, manomissione o mancata riparazione o sostituzione tempestiva;
2. i prodotti che non siano stati installati, utilizzati e puliti o curati come indicato o raccomandato nel manuale di "Installazione" e/o nel "Manuale di Installazione/Usò" Midmark relativo al prodotto specifico, ivi compreso in merito alle condizioni ambientali d'uso e strutturali specificate e alle prescrizioni in materia di alimentazione elettrica;
3. i prodotti ritenuti materiale di consumo o sterile;
4. gli accessori o i pezzi non fabbricati da Midmark;
5. le fatture emesse da terzi per regolazioni, riparazioni, parti di ricambio, installazione o altri interventi eseguiti su o in connessione a tali prodotti che non siano stati espressamente autorizzati in anticipo e per iscritto da Midmark;
6. costi e spese per manutenzione e pulizia ordinarie;
7. dichiarazioni e garanzie emesse da qualsiasi persona o entità che non sia Midmark;
8. corrispondenza del colore, della grana o della consistenza, se entro i limiti commercialmente accettabili;
9. modifiche del colore provocate da luce naturale o artificiale;
10. prodotti fabbricati su misura;
11. alterazioni o modifiche apportate al prodotto da qualsiasi persona o entità che non sia Midmark; e
12. prodotti che rientrerebbero altrimenti nei termini delle Sezioni 1 e 2 della presente garanzia limitata, ma che siano stati acquistati: (i) presso una persona o entità che non siano Midmark o uno dei suoi rivenditori autorizzati; oppure (ii) presso un rivenditore Midmark che non sia autorizzato a vendere il prodotto in oggetto nella zona geografica in cui si trova l'acquirente, o non sia autorizzato a vendere il prodotto in oggetto sul mercato medico, veterinario o dentale, secondo il caso, in cui l'acquirente intende utilizzare il prodotto.

### RICORSO ESCLUSIVO; DICHIARAZIONE DI ESONERO DI RESPONSABILITÀ PER DANNI CONSEGUENTI

L'UNICO OBBLIGO DI MIDMARK AI FINI DELLA PRESENTE GARANZIA LIMITATA È LA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DI PARTI DIFETTOSE. MIDMARK NON SARÀ RESPONSABILE, E DECLINA PERTANTO QUALSIASI RESPONSABILITÀ, PER DANNI O RITARDI DIRETTI, SPECIALI, INDIRETTI, INCIDENTALI, ESEMPLARI O CONSEGUENTI, INCLUSI, IN MODO NON LIMITATIVO, DANNI PER PERDITA DI PROFITTO, DI USO, PERIODI DI INATTIVITÀ, COPERTURA E RETRIBUZIONI, PAGAMENTI E BONUS A DIPENDENTI O COLLABORATORI.

### DECADIMENTO DELLA GARANZIA

LA PRESENTE GARANZIA LIMITATA È LA SOLA GARANZIA DI MIDMARK E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA. MIDMARK NON OFFRE ALCUNA GARANZIA IMPLICITA, DI NESSUN TIPO, IVI COMPRESA QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIALITÀ O DI IDONEITÀ AD UNO SCOPO PARTICOLARE. LA PRESENTE GARANZIA È LIMITATA ALLA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DI PARTI DIFETTOSE.

### TERMINI DI PRESCRIZIONE

Non può essere esercitata nessuna azione giudiziaria contro Midmark per violazione della presente garanzia limitata, o di una garanzia implicita, se presente, o per qualsiasi altro reclamo inerente o collegato ai prodotti, a partire dal novantesimo (90°) giorno successivo allo scadere del periodo di garanzia limitata.

**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1-800-643-6275

1-937-526-3662

[www.midmark.com](http://www.midmark.com)

003-2190-07



TP200 20-42-FO-00012 Rev A1 C2169